Information à la presse Luxembourg, 13.05.2020

Das großflächige Testen in Luxemburg ist in vielerlei Hinsicht ein in seiner Dimension einzigartiges Projekt. Der relativ kurze Zeitraum, in dem es aufgesetzt wird, erschwert ein logistisch und technisch komplexes Unterfangen. Ähnliche Projekte werden inzwischen auch in anderen Ländern der Welt eingesetzt, was sich auch auf die Verfügbarkeit von Material auf dem Weltmarkt auswirkt. Extraktionsreagenzien sind derzeit ein Engpass und sind sehr schwer zu beschaffen. Die Reagenzien und Tupfer, die in Luxemburg verwendet werden sollen, werden in den USA bzw. in China hergestellt. Es besteht das Risiko, dass politische Entscheidungen in diesen Ländern einen Exportstopp dieser Materialien erzwingen. So hat beispielsweise Wuhan, das nun mit neuen Infektionen konfrontiert ist, gestern beschlossen, alle seine 11 Millionen Einwohner zu testen, um eine zweite Welle zu verhindern.

Das großflächige Testen in Luxemburg wird in der Woche vom 18. Mai beginnen. Es ist vorgesehen, in dieser Woche mit kleineren Kapazitäten von Tests zu beginnen. Parallel dazu werden Vorbereitungen für den schrittweisen Aufbau der vollen Kapazität getroffen, die ab der Woche vom 1. Juni erreicht werden soll. Die 17 Drive-In-Stationen, die nach und nach eröffnet werden sollen, werden über das ganze Land verteilt sein. Die Standorte wurden in enger Zusammenarbeit mit der Administration des Ponts et Chaussées ausgewählt, um die am besten geeigneten Orte für die Aufnahme solcher Teststationen auszuwählen. Gegenwärtig wird die Machbarkeit einer Station (für Menschen ohne Autos) in der Nähe des städtischen Bahnhofs untersucht.

In den kommenden Wochen werden die Bürger eingeladen, sich testen zu lassen. "Für eine erfolgreiche Lockerung der Maßnahmen, ist es entscheidend, die asymptomatischen Virusträger zu identifizieren damit die Infektionskette unterbrochen werden kann", sagt Professor Ulf Nehrbass, Sprecher der COVID-19 Task Force von Research Luxembourg. "Dies kann nur durch großangelegte Tests erreicht werden. Das bedeutet, dass das Ziel des gesamten Projekts nicht nur darin besteht, einer Person zu sagen, ob sie positiv ist oder nicht, sondern in erster Linie darin, diejenigen Personen ausfindig zu machen, die das Virus in sich tragen, aber keine Symptome haben. Dies ist ein wichtiger Schritt zur Verhinderung einer zweiten Welle, ohne dass es zu einem weiteren Lockdown kommt".

Research Luxembourg wird die Presse über die Einzelheiten des Projekts zur großflächigen Testung informieren, sobald die letzten Details geklärt sind. Diese Informationen werden bei der wöchentlichen Pressekonferenz, die von Research Luxembourg in der Woche vom 18. Mai organisiert wird, mitgeteilt.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Le test à grande échelle au Luxembourg est, à bien des égards, un projet unique compte tenu de sa dimension. La période relativement courte de sa mise en œuvre complique ce projet déjà très complexe sur le plan logistique et technique. La méthode de test à grande échelle est désormais également mise en œuvre dans d'autres pays, ce qui influence accessoirement la disponibilité des matériaux sur le marché mondial. Les réactifs d'extraction sont actuellement le goulot d'étranglement et très difficiles à se procurer. Les réactifs et écouvillons qui seront utilisés au Luxembourg sont produits respectivement aux USA et en Chine. Il existe un risque que les décisions politiques de ces pays imposent un arrêt des exportations de ces outils. À titre d'exemple, Wuhan, qui fait maintenant face à de nouvelles infections, a décidé hier de tester l'ensemble de ses 11 millions d'habitants afin d'éviter une deuxième vague.

Le projet de test à grande échelle au Luxembourg débutera dans la semaine du 18 mai. Il est prévu de commencer avec une plus petite capacité de tests au cours de cette semaine. Parallèlement, des préparatifs de montée en puissance progressive seront mis en place pour être atteindre la pleine capacité à partir du 1er juin. Les 17 stations drive-in, qui ouvriront progressivement, seront réparties dans tout le pays. Les sites ont été choisis en étroite collaboration avec l'Administration des Ponts et Chaussées, afin de sélectionner les lieux les plus adaptés pour accueillir de telles stations de test. Actuellement, la possibilité d’établir une station de test non accessible en voiture à proximité de la gare de Luxembourg est en cours d'analyse.

Dans les semaines à venir, les citoyens seront invités à se faire dépister. « Si nous voulons réussir le déconfinement, il est essentiel d'identifier les personnes asymptomatiques porteuses du virus afin de briser la chaîne de transmission », explique le professeur Ulf Nehrbass, porte-parole de la Task Force COVID-19 de Research Luxembourg. « Cela ne peut être réalisé que par des tests à grande échelle. Ce qui signifie que le principal objectif de l'ensemble du projet est non seulement d’indiquer à un individu s'il est positif ou non, mais avant tout de repérer les personnes porteuses du virus et ne présentant aucun symptôme. Il s'agit d'une étape importante dans la prévention d'une deuxième vague, afin d’éviter le retour à un confinement. »

Research Luxembourg communiquera à la presse les détails du projet de test à grande échelle dès que les derniers détails auront été clarifiés. Ces informations seront partagées lors du point de presse hebdomadaire organisé par Research Luxembourg au cours de la semaine du 18 mai.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

The large-scale testing in Luxembourg is, in many ways, a unique project considering its dimension. The relatively short period in which it is being set up complicates a logistically and technically complex undertaking. The large-scale testing method is now also implemented in other countries around the world, which incidentally influences the availability of material on the global market. Extraction reagents are currently the bottleneck and very difficult to procure. The reagents and swabs that will be used in Luxembourg are produced in the USA and China, respectively. There is a risk that political decisions in these countries impose an export stop of these materials. As an example, Wuhan, which is now facing new infections, decided yesterday to test all its 11 million inhabitants in order to prevent a second wave.

The large-scale testing project in Luxembourg will start in the week of May 18th. It is foreseen to start with smaller capacities of tests for that week. In parallel, preparations are being made for the gradual build-up of full capacity, to be reached from the week of 1 June. The 17 drive-in stations, which will progressively open, will be spread throughout the country. The sites have been chosen in close collaboration with the Administration des Ponts et Chaussées, in order to select the most suitable places to welcome such testing stations. Currently, the feasibility of a non-drive-in station close to the Luxembourg train station is being analysed.

Within the upcoming weeks, citizens will be invited to get tested. “*If we want to be successful with the deconfinement, it is key to identify the asymptomatic people who carry the virus in order to break the chain of transmission,”* says Professor Ulf Nehrbass, Spokesperson of the Research Luxembourg Task Force. “*This can only be achieved through large-scale testing. Which means that the main aim of the whole project is not only to tell an individual if he/she is positive or not but first and foremost to spot those people that carry the virus but have no symptoms. This is an important step in the prevention of a second wave, without having to go back into a lockdown*.”

Research Luxembourg will inform the press on the details of the large-scale testing project as soon as the last details have been cleared. This information will be shared at the weekly press briefing organised by Research Luxembourg on the week of May 18th.